

Dido – „Look no further” (LP „Safe trip home”)

(słowa – Dido Armstrong, tłumaczenie – Adam Drzewiecki <A.Drzewiecki@ztpnet.pl>)

I might have been a singer
who sailed around the world
A gambler who wins millions
and spent it all on girls

I might have been a poet
who walked upon the moon
A scientist who'd tell the world
I'd discovered something new

I might have loved the king
and been the one to end a war
A criminal who drinks champagne
and never could be caught

But among your books, among your clothes
among your noise and fuss, I've let it go

I can stop and catch my breath
and look no further for happiness
I will not turn again
cos my heart has found its home

Everyone I'll never meet
and the friends I won't now make
The adventures that there could have been
and the risks I'll never take

But among your books, among your clothes
among your noise and fuss, I've let it go

I can stop and catch my breath
and look no further for happiness
I will not turn again
cos my heart has found its home

Mogłam zostać piosenkarką
która żeglowała dookoła świata.
Hazardzistą, który wygrał miliony
i wydał je w całości na panienki.

Mogłam zostać poetką
która przechadzała się po księżycu.
Naukowcem, który powiedziałby światu:
„Odkryłem coś nowego”.

Mogłam pokochać króla
i być tą, która zakończy wojnę.
Przestępcą, pijającym szampana,
którego nigdy nie można złapać.

Lecz pośród twoich książek, pośród twoich ubrań,
pośród twojego hałasu i zamieszania, zrezygnowałam z tego.

Mogę się zatrzymać i złapać oddech
i nie rozglądać się już więcej w poszukiwaniu szczęścia.
Nie zmienię już zdania,
bo moje serce odnalazło swój dom.

Wszyscy, których już nigdy nie spotkam
i przyjaciele, których już teraz nie zdobędę.
Przygody, które mogłyby się przydarzyć
i ryzyko, którego już nigdy nie podejmę.

Lecz pośród twoich książek, pośród twoich ubrań,
pośród twojego hałasu i zamieszania, zrezygnowałam z tego.

Mogę się zatrzymać i złapać oddech
i nie rozglądać się już więcej w poszukiwaniu szczęścia
Nie zmienię już zdania
bo moje serce odnalazło swój dom.